

Горними тихо летела душа небесами Schweigend durchflog eine Seele

Deutsch von D. Ussow

Слова А. К. Толстого
Text von A. K. Tolstoi

М. МУСОРГСКИЙ
M. MUSSORGSKY
Редакция ПАВЛА ЛАММ
Herausgegeben von PAUL LAMM.

Sostenuto. Lamentoso. Mistico.
Quasi recitando, ma cantando.

Гор_ни_ми ти_хо ле - те_ла ду_ша не_бе_са_ми,
Schwei-gend durch-flog ei-ne See-le die himm-li-sche Fer-ne.

Sostenuto. Lamentoso. Mistico.

грустны_е до_лу о - на о_пус_ка_ла рес_ни_цы; Сле_зы в про_стран_ство от
Kum-mer-roll senkte sie ih-re be-schot-ten Li-der; Trä-nen ent-fie-len ihr

1) В автографе № 51 сопровождение изложено так:
Begleitung nach dem Autograph № 51:

2) Голос изложен так:
Vokalpart:

ле - те_ла
- на See-le

3) Голос изложен так:
Vokalpart:

грустны_е
Kum-mer-roll

4) Голос изложен так:
Vokalpart:

сле_зы
Trä-nen

5) Последняя четверть изложена так:
Letztes Viertel folgenderweise dargelegt:

от

них у...а да я звез да ми, светлой и длин ной ви - лия за ней ве ре ни цей.
lei-se und blinkend wie Ster-ne, schwebten sie tief in die Lee-re des Welt-rau-mes nie-der.

Встреч ны - е ти - хо е - е во - про - ша - ли све - ти - ла:
Leuch-ten-de Son-nen be-geg-ne-ten ihr, und sie frag-ten:

Что так груст на? И о чем э - ти
Bist du be-trübt? Und wa-rum die-se

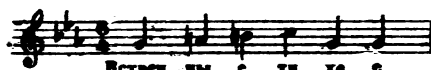
1) Верхние голоса сопровождения изложены так:

Oberstimmen der Begleitung folgenderweise dargelegt:



2) Голос изложен так:

Vokalpart:



Встреч-ны-е ти-хо-е-е
Leuch-ten-de Son-nen be-

3) Этот такт-восемью со следующим, с обозначением $\frac{12}{4}$.

Dieser Takt ist mit dem nächsten verbunden, mit der Bezeichnung $\frac{12}{4}$.

dim. *p*

сле_зы во_здо_ре? Им от_ве_ча_ла о_на:
 Zäh-ren im Blick-ke? Lei-se er-wi-der-te sie:

pietico *f*

Я зем_ли не за_бы_ла, мно_го о_ста_ви_ла там я стра_...
 „Ach, der Er-de Ge-plag-ten sek' ich vor mir, denn ich liess dort viel

1)

sf *p* *pp*

poco rit. *Tranquillo* *p*

- да_нья и го_ря. Здесь я лишь ли_кам бла_женства и ра_до_сти внем_лю,
 E_lend zu-rük-ke. Ein_sam vernehm ich der Se_li-gen se-li_ge Lie_der.

Tranquillo

poco rit. *ppp*

dim.

1) Верхние голоса сопровождения изложены так:
 Oberstimmen der Begleitung folgenderweise dargelegt:



1) *poco rit.*

пр_вед_ных ду_ши не зна_ют ни скор_би, ни зло_бы.
 Fern sind die ir - di - schen Qua - len den Lich - ten, Er - lös - ten.

patetico

О, от_пу_сти ме_ня сно_ва, соз_да_тель, на зем - лю,
 Las - se, o las - se All - va - ter, zur Er - de mich wie - der,

2)

3) *mf con dolore* *poco rit.*

бы_ло_б о ком по_жа_леть и у - те_шить ко_го бы.
 Mit - leid zu spen - den der Weh und die Ar - men zu trö - sten."

9 марта 1877 г. в С.-Пб.-ге. М. Мусоргский.
 Den 9. März 1877 S.-Pb.-g. M. Mussorgsky.

1) Партия голоса изложена так:
 Vokalpart:

ду_ши не зна_ют ни скор_би, ни зло_бы.
 Qua - len der Men - schen den Lich - ten, Er - lös - ten.

2) Верхние голоса сопровождения изложены так:
 Oberstimmen der Begleitung folgenderweise dargelegt

3) У партии голоса обозначено: *p recitando*.
 Bezeichnung des Vokalparts: *p recitando*